الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

A/34/121
S/13174
15 March 1979
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٤٦ من القائمة الأولية *
تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

مجلس الأمن
السنة الرابعة والثلاثون

رسالة مؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٧٩ وموجهة الى الامين العام والى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم رفق هذا نص المذكرة التي أرسلتها وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية في ١٥ آذار/مارس ١٩٧٩ ، راجيا تعميمها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٤٦ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ها فان لاو
السفير فوق العادة والمفوض ،
الممثل الدائم لدى الامم المتحدة

* A/34/50 .

مرفق

مذكرة أرسلتها وزارة خارجية جمهورية فييت نام
الاشتراكية الى وزارة خارجية جمهورية الصين
الشعبية في ١٥ آذار/مارس ١٩٧٩

تود وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية أن توضح آراء الجانب الفييتنامي على النحو التالي .

ان الحكام الصينيين يسحبون قواتهم الآن الى الصين ، ولكنهم يحاولون احتلال عدد من الاماكن في الاراضي الفييتنامية . وقد ارتكبت القوات الصينية أثناء انسحابها ، مثلما فعلت أثناء عدوانها على مناطق الحدود الفييتنامية ، جرائم بالغة الوحشية ضد الشعب الفييتنامي . فقد دمرت بنيران المدفعية الثقيلة مدنا اقليمية ، ونواح ، وقرى (من بينها العاصمة الاقليمية لانغ سون التي دمرت عن آخرها) . كما دمرت منشآت اقتصادية وثقافية ومدارس ومستشفيات وغيرها من خدمات المرافق العامة . فضلا عن أنها انغمست في أعمال نهب وذبح غاشم للفييتنامين ، وقامت بزرع الألغام في كل مكان وبتسميم آبار المياه . وفي منطقة تشي ما (لانغ سون) ، نقلت القوات الصينية علامات الحدود رقم ٥ و ٤١ و ٤٥ الى الداخل في عمق الأراضي الفييتنامية .

ان الشعب الفييتنامي والرأى العام العالمي يطالبان بحزم بأن يضع الحكام الصينيون نهاية دائمة لعدوانهم وأن يسحبوا قواتهم الى وطنهم فورا وبصورة كاملة ودون قيد أو شرط ، وأن يوقفوا جميع الاعمال الاجرامية ضد الشعب الفييتنامي ، وأن يحترموا تماما استقلال فييت نام وسيادتها وسلامتها الاقليمية . كذلك يجب أن يضع الحكام الصينيون نهاية فورية لنقل علامات الحدود ولغير ذلك من الاعمال الرامية الى تغيير خط الحدود التاريخي .

لقد أعلنت حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ما يلي في ٦ آذار/مارس ١٩٧٩ :

" في حالة قيام الصين فعلا بسحب جميع قواتها من الاراضي الفييتنامية ، وفقا لما أعلنته ، سيكون الطرف الفييتنامي مستعدا ، بعد الانسحاب الكلي للقوات الصينية الى الجهة الاخرى من الحدود التاريخية التي اتفق الطرفان على احترامها ، للدخول فورا مع الطرف الصيني في مفاوضات على مستوى نواب وزراء الخارجية بشأن اعادة اقامة العلاقات الطبيعية بين البلدين . وسيجرى الاتفاق بين الطرفين على مكان وموعد تلك المفاوضات " (أ) .

(أ) انظر A/34/107-S/13144 ، المرفق .

وتود الآن وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية أن تقدم التفاصيل التالية :

" ١ - ستبدأ المفاوضات بين فييت نام والصين على مستوى نواب وزراء الخارجية بعد أسبوع واحد من الانسحاب الكلي للقوات الصينية الى الجهة الاخرى من خط الحدود التاريخي الذى تعهد الطرفان باحترامه .

" ٢ - فيما يتعلق بمكان المفاوضات : أرسلت الحكومة الفييتنامية وفدها الى بكين مرتين لاجراء مفاوضات مع وفد الحكومة الصينية ؛ ويقترح الطرف الفييتنامي ، هذه المرة ، أن تجرى المحادثات في هانوى . ولو شاء الجانب الصيني ذلك ، فقد يتم اختيار مكان على الحدود الفييتنامية الصينية ، أو قد تعقد الاجتماعات بالتناوب في مكانين على الحدود (أحدهما في الاراضي الفييتنامية ، والآخر في الأراضي الصينية) .

" ٣ - يقترح الطرف الفييتنامي أن يبحث الطرفان ما يلزم اتخاذه من تدابير عاجلة لصيانة السلم والاستقرار في منطقة الحدود ، على أساس احترام السيادة والسلامة الاقليمية ، واعادة العلاقات الطبيعية بين البلدين .

" منذ بدء المفاوضات ، يتفق الطرفان على جدول أعمال محدد ."

ان الشعب الفييتنامي يعتز دائما بالصداقة التقليدية بينه وبين الشعب الصيني ، ولم يدخر جهدا في سبيل الحفاظ على هذه الصداقة النبيلة . وقد أظهرت حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ، مرة أخرى ، اخلاصها وحسن نيتها . ويحدو الطرف الفييتنامي الأمل في أن يستجيب الطرف الصيني لهذا الاقتراح في وقت مبكر . أما اذا اندفع الحكام الصينيون في مغامرات عسكرية جديدة ضد الشعب الفييتنامي ، فان الجيش والشعب الفييتناميين سيلجآن بحزم الى ممارسة حقهما المقدس في الدفاع عن النفس لحماية جمهورية فييت نام الاشتراكية ، والحفاظ على الصداقة بين الشعبين الفييتنامي والصيني ، وصيانة السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا ، والاسهام في صيانة السلم العالمي .

- - - - -